

HIRU BEHIEN ZERGAREN ARBITRAJE-EPAIAREN 650. URTEURRENAREN OROITZAPENA

Ansoko San Pedro elizaren atarian gaude, Hiru Behien Itunaren eta Zergaren arbitraje-epaia eman zen leku berean, itun horren sinaduraren 650. urteurrena ospatzeko.

Itunak bereziko garrantzia izan zuen bere garaian, bai Pirinioetako ibarretako biztanleentzat bai lurralde-testuinguru zabalagoetan. Izan ere, gatazka konpontzeko esku hartu behar izan zuten Nafarroako erregeak zein Biarnoko bizkonderriak, bi aldeetako eliz estamentuez gain.

Hasiera batean, Biarnoko Bizkonderriko eta Nafarroako Erresumako Organo Juridikoek esku hartu zuten: Gaston bizkondeak eta Karlos II.ak, hain zuzen ere. Baina batzuek zein besteek porrot egin zuten, eta azkenean gatazkan zeuden bi aldeek ansotarrei deitu zieten epaile gisa jardun zezaten. Hala, 1375eko urriaren 16an, "Ansoko sei gizon onek", Sancho Gracia alkatea buru zutela, beren epaia eman zuten Ansoko San Pedro Elizaren atarian egingadako epaiketan.

Ansoko epaileek errege-erreginen, artzainen, apezpikuen eta abarren gutun publikoak eta bitartekaritza-idatzia kontsultatu zituzten; horrek baieztatzen du gatazka oso antzinatik zetorrela. Ansotarren epaiak Baretosekoak behartu zituen erronkariarrei honako hau ordaintzera: aurretantzean, urte bakoitzeko uztailaren 13an, **"bi urteko hiru behi, ilaje eta adarkera berekoak eta inolako narriorik gabeak"**. Zerga hori horrela ordaindu da betidanik, etenik gabe, nahiz eta batzuetan eskudirutan ordaintzeko proposamenak egon diren.

CONMEMORACIÓN DEL 650 ANIVERSARIO DE LA SENTENCIA ARBITRAL DEL TRIBUTO DE LAS TRES VACAS

Nos encontramos aquí en el atrio de la iglesia parroquial de San Pedro de Ansó, donde se dictó la sentencia arbitral del Tratado y Tributo de las Tres Vacas, para conmemorar el 650 aniversario de la firma de dicho Tratado.

Este es el Tratado que ha tenido mayor transcendencia no sólo entre los habitantes de los valles pirenaicos protagonistas, sino en contextos territoriales más amplios. Pues tuvieron que intervenir para solucionar el conflicto tanto el rey de Navarra como el Vizcondado de Bearne, además de los estamentos eclesiásticos de ambas vertientes.

Para solucionarlo intervinieron en un principio los Organos Jurídicos del Vizcondado de Bearne (concretamente el vizconde Gastón) y del reino de Navarra (Carlos II). Unos y otros fracasaron y al final las dos partes en conflicto llamaron a los ansotanos para que actuaran como jueces. Así, el 16 de octubre de 1375 "seis hombres buenos de Ansó" con el Alcalde Sancho Gracia a la cabeza dictaron sentencia en un juicio que tuvo como marco el atrio de la Iglesia Parroquial de San Pedro de Ansó.

Los árbitros ansotanos consultaron *cartas públicas et escritos* de mediación de reyes, caballeros, obispos... lo que demuestra que el conflicto venía de muy antiguo. La sentencia de los ansotanos obligaba a los baretoneses a pagar a los roncaleses, en lo sucesivo, y el 13 de julio de cada año, tres vacas **"de dos años, de un mismo pelaje y cornaje y sin tacha de lesión alguna"**. Tributo que se ha venido cumpliendo constantemente a pesar de haber habido intentos de sustitución por pago en metálico.

Horretaz gain, ansotarren zaintzapean, bortuetako muga gatazkatsuak mugarritu ziren, eta larreen eta uren aprobetxamendua erregulatzeko arauak ezarri ziren, horiek izan baitziren gatazkaren iturburua. Auzi honetan nabarmentzekoa da ansotarrak epaile gisa aukeratu izana eta frantsesek horretan partzialtasun arriskurik ikusi ez izana. Horren arrazoia da garai hartan ez zela Estatuaren egungo kontzeptua existitzen mugaren ezein aldeetan; hortaz, ez zen aurreiritzi nazionalisten susmorik, epaimahaia mugaren alde batekoa bazen ere. Epaia oso eraginkorra izan zen; izan, ere, orduz geroztik ez da gatazka gehiagoren berririk izan, edo behintzat ez ordura arte bizi izandakoak bezain larriak, nahiz eta noizean behin gertakariaren bat edo beste izan. Eta arazo bat gertatzen zen bakoitzean, 1375eko arbitraje-epaira joz konpontzen zen. Horrek erakusten du mendietako biztanleak gai zirela Biarnoko bizkonderriko eta Nafarroako erresumako Organo Juridikoetakoak baino epai bidezkoagoak emateko. Azken batean, askoz hobe ezagutzen zituzten auzokoen ohiturak, eskubideak eta bizimoduak. 1375etik aurrera epaia eta zergaren ordainketa urtero berritu da mugan bertan egindako ekitaldi batean, San Martin Harrian. Oso gutxitan utzi zaio ekitaldia egiteari. 1628tik 1642ra bitartean etenaldi bat izan zen, ez zen zerga ordaindu. Batzuek zein besteek espedizioak, erasoak eta kontraerasoak egin zituzten, eta azkenean 1642an adostasun batera iritsi zen. Idoateren arabera, 1642ko Adostasuna 1375eko arbitraje-epaia erreferentziazat hartuta lortu zen. Beraz, agerikoa da orain ospatzen ari garen epai hark garrantzi handia izan zuela bakea berrezartzeko, zerbaitek hori pitzatzen zuenean.	Además, bajo el control de los ansotanos se "amojonaban" los límites entre los puertos conflictivos y se indicaban las normas de regulación del aprovechamiento de pastos y aguas, que eran la causa principal del conflicto. Entre los aspectos que interesa retener destaca el hecho de que se eligiese a los ansotanos como árbitros, sin que los franceses viesan en ello posibles riesgos de parcialidad. No existía en esos momentos el actual concepto de Estado en ninguna de las dos vertientes que hiciese sospechar a alguno de los contendientes de prejuicios nacionalistas al pertenecer el jurado a la misma vertiente de uno de ellos. El fallo fué eficaz pues a partir de ese momento no se conocen nuevos conflictos, o al menos no tan graves, como los ocurridos hasta entonces aunque sí se siguieron produciendo. Cuando estos se volvían a reproducir las concordias se solucionaban acudiendo a la sentencia arbitral del Tributo de 1375. Ello demuestra que los habitantes de las montañas eran los mejor capacitados (por conocer las costumbres, derechos y formas de vida de sus vecinos) para emitir unos veredictos más justos que los de los Organos Jurídicos del vizcondado de Bearne y del reino de Navarra; en definitiva, conocían mejor el funcionamiento de los valles y las formas de vida en la montaña. Desde ese momento, 1375, la sentencia y pago del tributo se ha conmemorado todos los años en un acto celebrado en la propia frontera, en la Piedra de San Martín. Sólo en pocas ocasiones ha dejado de celebrarse. Entre 1628 y 1642 se llegó a interrumpir la entrega del tributo a los roncaleses llevando luego, unos y otros, expediciones, represalias y contrarrepresalias hasta la Concordia de 1642 que, según Idoate, se alcanzó teniendo como referente la sentencia arbitral de 1375. Es decir, la sentencia que ahora conmemoramos ha tenido una gran importancia para restituir la paz cuando esta se resquebrajaba por alguna circunstancia.
--	---

Ez dugu ahaztu behar 1628-1642 aldia bat datorrela Pirinioetako gerra deiturikoa-rekin, 1630 eta 1645 bitartean Frantzia eta Espainia aurrez aurre jarri zuena.

Bi nazioen arteko beste gerra-gertakari batzuek ere Hiru Behien Zergaren erritu eta zeremonia egitea eragotzi zuten; esaterako, Konbentzio Gerrak, 1793an. Orduko hartan Frantziako armadak bareto-sarrei galarazi zien San Martin Harrira joatea. Hala ere, aste batzuk geroago, Aramitsen bizilagunek Izabaraino joan eta hango plazan hiru behiak lotuta utzi zituzten. Haien argudioa honakoa izan zen: **nazioen arteko gerrek ezin zuten eragotzi Pirinioetako ibarretako biztanleek hartutako konpromisoak eta emandako hitza ez betetzea.**

Uztailaren 13an ospatzen den erritua aldatu egin da denboraren poderioz: hasiera batean, kutsu belikoagoa zuen; gaur egun, aldiz, kutsu baketsua. 1898ko maiatzaren 23an, Baionan, Pirinioetako Nazioarteko Batzordeak erabaki zuen, eztabaida sutuen ondoren, erritu tradizional hura kentzea, eta horrela garaile eta galtzaile izaera ezabatu zen.

ITUNARI BURUZ NABARMENDU BEHARREKOAK

Hiru Behien Ituna eta Zerga balioan jartzen duten zenbait kontu nabarmendu behar dira:

- a) Lehenik, gatazkan zeuden bi aldeek ansotarrak epaile gisa onestea, frantsesek epaiaren gaineko balizko partzialtasun zantzurik ikusi gabe; horrek erakusten du muga ez zela existitzen banaketa politiko gisa. Garai hartan gatazkak ez ziren bakarrik iparraldekoen eta hegoaldekoen artean; alde bereko ibarren artean ere gertatzen ziren. Azken finean, baliabideak eskuratzeko borrokak ziren: larreak, basoak, ura.... Eta oso ohikoa izaten zen

No debemos olvidar que el período 1628-1642 coincide con la llamada "guerra de los Pirineos 1630-1645" en la que se enfrentaron Francia y España en los Pirineos. Otros episodios bélicos entre naciones como la Guerra de Convención entre España y Francia (1793) contribuyeron a impedir que se celebrara el ritual y ceremonia del Tributo de las 3 vacas. En esta ocasión el ejército francés impidió a los baretoneses acudir a la Piedra de San Martín. No obstante, unas semanas más tarde los vecinos de Aramits hicieron una incursión hasta Isaba y dejaron las tres vacas atadas en la plaza. El argumento fue que las **guerras entre naciones no podía impedir que los habitantes de los valles pirenaicos faltasen a los compromisos y a la palabra dada.**

El rito actual que se celebra cada 13 de julio ha sido modificado por diversos motivos, sustituyéndose el matiz más bélico que tenía en un principio por otro más pacífico como es el que tiene en la actualidad. Fue la Comisión Internacional de los Pirineos quien decidió (Bayona 23 de mayo de 1898), tras apasionadas discusiones, la supresión del *rito tradicional*. De esta forma se perdían ciertos caracteres bélicos que reflejaban la victoria de unos y la sumisión de los otros.

EL INTERÉS HISTÓRICO A REIVINDICAR DEL TRATADO

Interesa reflejar una serie de hechos que ponen en valor el Tratado y Tributo de las tres vacas:

- a) El que ambos contendientes aceptasen como árbitros a los ansotanos, sin que los franceses viesan en ello algún viso de posible parcialidad en la sentencia, lo que demuestra que la frontera como separación política norte-sur no existía. Los conflictos no enfrentaban solamente a los valles del norte y sur ya que se trataba de dominar recursos (pastos, bosques, agua...), también a los de la misma vertiente. Aprobar Tratados y pactos e paz era un procedimiento habitual

bake-itunak onartzea ibarren arteko desadostasunak konpontzeko. b) Bigarrenik, Biarnoko Bizkonderriko eta Nafarroako Erresumako Jurisprudentiaren esku-hartzeak ez zuen konponbidea ekarri; aldiz, ansotarrenak bai. Horrek frogatzen du menditarrek -auzokoen izaera, bizimoduak eta arazoak ezagututa-, desadostasunak konpontzeko gaitasun hobea zutela. c) Hirugarrenik, mendeetan bi ibarretako biztanleek epaia onartu eta errespetatu dute. Behin baino ez da auzitan jarri, 1891n, baina ibarretatik kanpoko planteamendu politikoaren eraginez. d) Eta azkenik, erritu horretatik atera daitekeen ondorio bat: armek, gatazkek eta gerrek bidegabekeriak, heriotza, izua... sortzen dituzte, baina Pirinioetako biztanleek munduari erakutsi zioten hitz eginez bakea posible dela. Bake hau lortzen da hitzaren bidez eta esku bat bestearen gainean jarritz. Eta horrela jasotzen da zeremonia egin ondoren sortzen diren agirietan: hitza, beste armarik ez dugu onartzen. Gaur egun mundua astintzen duten egoeretan jarraitu beharreko adibidea da. ONDORIO GISA Hiru Behien Ituna eta Zerga, 1375eko urriaren 16ko arbitraje-epaiaren ondorioz sortu zena eta gaur 650. urteurrena betetzen duena, mugarri aparta da lurralde-gatazken konpontzeari dagokionez. Nabarmentzekoa da gaur egun indarrean dagoen Europako nazioarteko itunik zaharrena dela. Gatazkak indarkeriarik gabe konpontzearen eta hitza arma gisa erabiltzearen adibide paregabea da: Alderdien artean adostasuna lortu ondoren, emandako hitza errespetatzea izan behar da bakea lortzeko	para solucionar sus diferencias entre valles montañoses. b) El hecho de que la intervención de la Jurisprudencia del Vizcondado de Bearne o del Reino de Navarra no fuese capaz de encontrar una solución, y sí la intervención de los ansotanos, demuestra que eran los montañeses quienes mejor conocían su forma de ser, sus problemáticas y, en consecuencia, los mejor capacitados para solucionar sus problemas y desavenencias. c) El fallo y la sentencia fueron aceptados, y respetados, durante siglos por los habitantes de uno y otro valle y contrasta el hecho de que fuera cuestionado por primera vez en 1891 y a iniciativa de planteamientos políticos externos a los valles afectados. d) Una conclusión que se puede deducir de este rito es que las armas y conflictos bélicos generan injusticias, muerte, terror... sin embargo, los habitantes del Pirineo demostraron al mundo que con la palabra la paz es posible. Esta paz se consigue mediante la palabra y colocando una mano sobre la otra. Así en los distintos documentos que se generan a partir de la celebración de esta ceremonia predomina el que no reconocemos otra arma que la palabra. Un ejemplo a seguir en los momentos y situaciones actuales que azotan al mundo A MODO DE RESOLUCIÓN El Tratado y Tributo de las Tres Vacas que nace de la sentencia arbitral de 16 de octubre de 1375, y que ahora conmemoramos su 650 aniversario, constituye uno de los hitos más interesantes en la solución de conflictos territoriales. Es de destacar que hoy sea el Tratado internacional más antiguo de Europa actualmente en vigor. Es un ejemplo de como solucionar los conflictos olvidándonos de las acciones béli-
--	---

argudiorik sendoena. XIV. mendean Pirinioetan gertatutako gatazka larrien ondoren, 650 urtez emandako hitza errespetatu izana jarraitu beharreko eredu bat da; are gehiago kontuan hartzen badugu mende hauetan Pirinioak barne hartzen dituzten bi nazioen artean gerrak izan direla.

Hiru Behien Zerga Interes Kultural Imaterialeko Ondasun gisa aitortu zuen Nafarroako Gobernuak 2011n, eta Nazioarteko Intereseko Ondasun gisa Pirinioetako Lan Elkartek.

Orain beste urrats bat eman nahi dugu, eta UNESCOri eskatu nahi diogu aitortua izan dadila. Gure eskaera honetan oinarritzen dugu: Europar indarrean dagoen nazioarteko itunik zaharrena izateaz gain, indarkeriaren aurrean hitzaren eta adostasunaren garaipena adierazten du, hori izanik jarraitu beharreko itsasargi bat, batez ere herrien arteko harremanetan indarkeria nagusitzen ari den garai hauetan.

cas y utilizar como arma la palabra. El respeto a la palabra dada, tras haber llegado a un acuerdo entre las partes, debe ser el argumento más sólido para alcanzar la paz. El hecho de que tras los graves conflictos como los ocurridos en esta zona del Pirineo a principios del siglo XIV, se haya respetado durante 650 años lo tratado y la palabra dada, debe ser un ejemplo a seguir. Y todavía más si tenemos en cuenta que durante todos estos siglos las naciones en las que se integra el Pirineo se han enfrentado muy amenudo con acciones que repercutían en nuestro territorio.

Este Tributo fue reconocido en el año 2011 como Bien de Interés Cultural Inmaterial por el Gobierno de Navarra y Bien de Interés Internacional por la Comunidad de Trabajo de los Pirineos.

Ahora pretendemos dar un paso más y solicitar ante organismos internacionales como la UNESCO que sea reconocido. Basamos nuestra solicitud no sólo en que es el Tratado internacional en vigor más antiguo de Europa sino en lo que representa. Representa el triunfo de la palabra y la concordia frente a la violencia y esto es un *Faro* a seguir sobre todo en momentos como los actuales donde la violencia domina en las relaciones entre los pueblos